

CISG 규정과 해설

제 9주 제1조 - 20조

Preamble

- THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION,
BEARING IN MIND the broad objectives in the resolutions adopted by the sixth special session of the General Assembly of the United Nations on the establishment of a New International Economic Order,
CONSIDERING that the development of international trade on the basis of equality and mutual benefit is an important element in promoting friendly relations among States,
BEING OF THE OPINION that the adoption of uniform rules which govern contracts for the international sale of goods and take into account the different social, economic and legal systems would contribute to the removal of legal barriers in international trade and promote the development of international trade,
HAVE DECREED as follows:

- 서문

이 협약의 체결국은 제6차 유엔특별총회에서 신국제경제질서의 수립에 관하여 채택된 결의의 광범위한 목적을 유념하고, 평등과 상호이익을 기초로 한 국제무역의 발전이 국가간의 우호관계 증진의 중요 요소임을 고려하여, 국제물품매매계약을 규율하며, 상이한 사회적, 경제적 및 법적 체계를 고려한 통일규칙의 채택이 국제무역상의 법적 장벽 제거에 공헌하고 국제무역발전을 증진한다는 견해를 견지하면서, 아래와 같이 합의하였다.

제1부 적용범위와 총칙

제1장 적용범위(Sphere of Application)

- Article 1

(1) This Convention applies to contracts of sale of goods between parties whose places of business are in different States:

(a) when the States are Contracting States; or

(b) when the rules of private international law lead to the application of the law of a Contracting States.

(2) The fact that the parties have their places of business in different States is to be disregarded whenever this fact does not appear either from the contract or from any dealings between, or from information disclosed by the parties at any time before or at the conclusion of the contract.

(3) Neither the nationality of the parties nor the civil or commercial character of the parties or of the contract is to be taken into consideration in determining the application of this Convention

- **협약의 적용(제1조)**

(1) 국제성(internationality): 영업장소가 상이한 국가에 있는 당사자간의 물품매매계약

- 복수의 영업장소를 가진 당사자 – 일정시점에 당사자가 알고 있거나 계약과 그 이행에 가장 밀접한 관계를 가진 장소
- 영업소를 가지고 있지 않는 경우 – 당사자의 일상의 거주지 (제10조 참조)

(2) 직접 적용: 두 당사자의 영업장소가 모두 협약국내인 경우, 당사자간 협약의 배제에 관한 합의가 없는 경우

(3) 간접 적용: 국제사법에 의해 적용되는 경우로 당사자간 협약의 배제에 관한 합의가 없는 경우

- **Article 2**

This Convention does not apply to sales:

- (a) of goods bought for personal, family or household use, unless the seller, at any time before or at the conclusion of the contract, neither knew nor ought to have known that the goods were bought for any such use;
- (b) by auction;
- (c) on execution or otherwise by authority of law;
- (d) of stocks, shares, investment securities, negotiable instruments or money;
- (e) of ships, vessels, hovercraft or aircraft;
- (f) of electricity

- **적용의 제외 (제2조)**

- ① 개인, 가족 또는 家事의 사적 용도의 물품매매
- ② 경매 (auction)
- ③ 강제집행에 의한 매매
- ④ 주식, 투자증권, 유통증권 및 화폐의 매매
- ⑤ 선박, 항공기의 매매
- ⑥ 전력의 매매

- **Article 3**

(1) Contracts for the supply of goods to be manufactured or produced are to be considered sales unless the party who orders the goods undertakes to supply a substantial part of the materials necessary for such manufacture or production.

(2) This Convention does not apply to contracts in which the preponderant part of the obligations of the party who furnishes the goods consists in the supply of labour or other services.

- **서비스계약의 제외 (제3조)**

- ① 제조 또는 생산에 필요한 재료의 중요한 부분을 제공한 경우 매매로 보지 않으며,
- ② 물품을 제공하는 당사자의 의무 중에서 상당한 부분이 노동 or 서비스의 공급으로 구성된 경우

- **Article 4**

This Convention governs only the formation of the contract of sale and the rights and obligations of the seller and the buyer arising from such a contract. In particular, except as otherwise expressly provided in this Convention, it is not concerned with:

- (a) the validity of the contract or of any of its provisions or of any usage;
- (b) the effect which the contract may have on the property in the goods sold.

- **계약의 효력 및 소유권이전 (제4조)**

협약은 매매계약의 성립과 매도인, 매수인의 권리와 의무에 관하여만 규율, 특히 별도의 명시적인 규정이 있는 경우를 제외하고, 협약은

- ① 계약 또는 어떠한 조항이나 어떠한 관습의 효력
- ② 매각된 물품의 소유권에 관하여 계약이 미칠 수 있는 효과에 관하여 적용 못함

- **Article 5**

This Convention does not apply to the liability of the seller for death or personal injury caused by the goods to any person.

- **제조물 책임배상 적용 제외 (제5조)**

물품에 의하여 사망, 상해에 대한 매도인의 책임 적용 못함 (제품책임만 적용)

- **Article 6**

The parties may exclude the application of this Convention or, subject to article 12, derogate from or vary the effect of any of its provisions.

- **당사자간 합의 배제 (제6조)**

- ① 당사자들 협약적용 배제
- ② 협약의 일부 규정에 관한 효력을 감소·변경
 - 협약외의 다른 법을 준거법으로 채택
 - 협약의 내용과 다른 방법으로 계약체결

제2장 총칙(General Provisions)

- Article 7

- (1) In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its international character and to the need to promote uniformity in its application and the observance of good faith in international trade.
- (2) Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in conformity with the law applicable by virtue of the rules of private international law.

- **협약의 해석(제7조)**

- (1) 통일적 해석의 원칙

- ① 국제성과 통일성 촉진의 원칙
- ② 신의성실의 원칙

- (2) 법률흠결보완의 원칙

- ① 일반원칙

필요한 협조의 제공, 합리적인 통지, 중요한 정보의 통지, 합리적인 자의 입장에서의 행동, 근면과 주의의무. 기타 일반원칙, 사기방지, 관습과 관행을 인정, 문제해결을 위한 다양한 접근 방법, 손해경감의 원칙

- ② 국제사법의 원칙

일반원칙에 따라 해석할 수 없는 경우에는 준거법에 따라 해석

- **Article 8**

- (1) For the purposes of this Convention statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to his intent where the other party knew or could not have been unaware what that intent was.
- (2) If the preceding paragraph is not applicable, statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to the understanding that a reasonable person of the same kind as the other party would have had in the same circumstances.
- (3) In determining the intent of a party or the understanding a reasonable person would have had, due consideration is to be given to all relevant circumstances of the case including the negotiations, any practices which the parties have established between themselves, usages and any subsequent conduct of the parties.

- **당사자자치의 존중원칙(제8조)**

- ① 당사자의 의도의 원칙

당사자의 진술과 행위는 상대방이 그 의도를 알았거나 알 수 있었던 경우에는 당사자의 의도에 따라 해석

- ② 합리적인 자의 해석 원칙

당사자의 의도 파악이 어려운 경우에 동일 상황의 동일 부류에 속하는 합리적인 자의 해석에 따른 해석

- ③ 관련사항에 관한 고려

당사자의 의도 또는 합리적인 자가 가질 수 있는 이해력을 결정함에 있어서는 당사자간의 교섭, 당사자간에 확립되어 있는 관습, 관행 및 당사자의 후속되는 어떠한 행위를 포함하여 일체의 관련된 사정에 대한 상당한 고려가 있어야 한다.

- Article 9

(1) The parties are bound by any usage to which they have agreed and by any practices which they have established between themselves.

(2) The parties are considered, unless otherwise agreed, to have impliedly made applicable to their contract or its formation a usage of which the parties knew or ought to have known and which in international trade is widely known to, and regularly observed by, parties to contracts of the type involved in the particular trade concerned.

- **국제관습과 관행존중의 원칙(제9조)**

상관습 구속의 원칙 : 당사자간의 관습이나 널리 주지된 무역관습은 묵시적으로 당사자의 계약으로 적용하기로 한 것으로 본다.

※ 관습, 관행 중요한 이유 (필요성)

- ① 다양한 형태의 물품과 거래가 계약에 반영될 수 없다.
- ② 어떠한 질문에 대답하기에는 당사자들의 능력에 한계
- ③ 국제거래는 신속을 요하기도 하고 경우에 따라서 비공식적으로 처리
- ④ 지나친 상세는 불리함을 초래하여 계약해결 방해의 가능성
- ⑤ 가장 기본적인 형태는 계약에 명시하지 않은 경향

- **Article 10**

For the purposes of this Convention:

(a) if a party has more than one place of business, the place of business is that which has the closest relationship to the contract and its performance, having regard to the circumstances known to or contemplated by the parties at any time before or at the conclusion of the contract;

(b) if a party does not have a place of business, reference is to be made to his habitual residence.

- **영업장소 정의 (제10조)**

① 복수영업소인 경우: 계약 및 이행과 밀접한 관계를 가진 영업장소

② 무점포일 경우: 상주적인 거소 (인터넷을 통한 가정에서 이루어지는 거래를 위해)

- **Article 11**

A contract of sale need not be concluded in or evidenced by writing and is not subject to any other requirement as to form. It may be proved by any means, including witnesses.

- **계약의 서면작성을 요구하는 국내요건 배제 (제11조)**

① 매매계약은 서면, 구두 가능 ⇨ 계약형식 자유의 원칙

② 매매형식에 관한 기타 요건 필요 X ⇨ 합의

- **Article 12**

Any provision of article 11, article 29 or Part II of this Convention that allows a contract of sale or its modification or termination by agreement or any offer, acceptance or other indication of intention to be made in any form other than in writing does not apply where any party has his place of business in a Contracting State which has made a declaration under article 96 of this Convention. The parties may not derogate from or vary the effect of this article.

- **계약형식에 관한 국내요건을 유보하려는 협약국의 선언(제12조)**

- ① 국제물품계약은 언제든지 서면형식으로 작성되어야 한다.(소련의 입장)
- ② 서면계약은 모든 경우가 아닌 특수한 경우에 의무적이어야 한다.(미국의 입장)
- ③ 매매법이 의무적으로 서면서식을 조금이라도 요구해서도 강요해서도 안 된다.(모든 국가)

- **Article 13**

For the purposes of this Convention "writing" includes telegram and telex.

- **서면 정의(제13조)**

서면 - 전보와 telex를 포함

1. 청약(offer)의 기준 (제14조)

- (1) A proposal for concluding a contract addressed to one or more specific persons constitutes an offer if it is sufficiently definite and indicates the intention of the offeror to be bound in case of acceptance. A proposal is sufficiently definite if it indicates the goods and expressly or implicitly fixes or makes provision for determining the quantity and the price.
- (2) A proposal other than one addressed to one or more specific persons is to be considered merely as an invitation to make offers, unless the contrary is clearly indicated by the person making the proposal.

1) 청약(offer)

(1) 개념

: 청약자(offferor)가 피청약자(offeree)에게 일정한 조건으로 계약을 체결하고 싶다는 명시적·묵시적 의사표시

(2) 청약의 요건

- ① 청약의 대상 : 1인 이상의 특정인 앞으로 계약을 체결하려는 제의(proposal) ⇨ 충분히 확정적
- ② 승낙이 있을 경우 ⇨ 구속된다는 청약자의 의사 표시
- ③ 청약자의 제의 내용이 충분히, 확정적 ⇨ 물품에 관한 설명, 수량, 가격

청약에 대한 각 법제의 정의

- **영미법**

: 청약은 청약자가 행하는 방법대로 수행할 것이라는 약속(promise)으로 보며, 이에 대한 승낙자로부터 **약인**이 제공되어 계약이 성립

- **대륙법**

: 독일 및 일본의 법리는 매도인의 청약에 대하여 매수인이 이를 승낙하면 계약이 성립

- **민법**

: 승낙과 함께 일정한 내용의 계약을 성립시킬 것을 목적으로 하는 일방적 의사표시

- **비엔나협약**

: 1인 이상의 특정한 자에 대한 계약체결의 제안은 그 내용이 충분히 확정적이고 승낙이 있는 경우에는 구속된다고 하는 청약자의 의사가 표시되어 있는 때에는 청약으로 봄. 그러나 1인 이상의 특정한 자 이외의 자에 대한 제안은 그 제안을 한 자가 반대의 의사표시를 명확히 한 경우를 제외하고는 단순히 청약의 유인으로 봄.

(2) 청약의 유인(초대) : 불특정 다수인에 대한 제의

① **의의** : 국제거래에서 “Offer” 라는 용어를 사용하더라도 청약의 유인 (Invitation to Treat)에 불과한 경우가 있고, “Acceptance”라는 용어를 사용하고 있어도 청약(Offer)으로 인정되는 경우 → 청약의 유인은 예비적 교섭

② 청약의 유인의 종류

- **최종확인 조건부 청약(Sub-Con Offer)** : 청약에 대하여 승낙을 하더라도 매매계약이 성립되지 아니하므로 형식상 청약의 범주이나 엄밀하게 보면 청약의 유인
- 조건부청약의 예시-
 - Offer subject to our final confirmation (Sub-Con Offer : 매도인 최종확인 조건부 청약) : 계약의 성립은 청약자가 최종적인 확인이 필요한 조건부청약으로 청약자가 계약체결권 → “Free Offer” 또는 “청약의 유인(invitation to treat)”
- **가격의 견적(Quotation)**
 - 가격조회가 오면 가격을 견적하여 이를 상대방에게 알리는데 이러한 가격의 견적에 대해 상대방의 승낙의 의사가 있다고 하더라도 계약은 성립되지 않는다.
- **광고(Advertisement)**
- **카탈로그(Catalogue), 거래안내장(Circular Letter), 가격표(Price List)**
- **입찰(Tender)의 모집공고 및 경매(Auction)의 개최통지**
- **의사확인장 (Letter of Intent)**

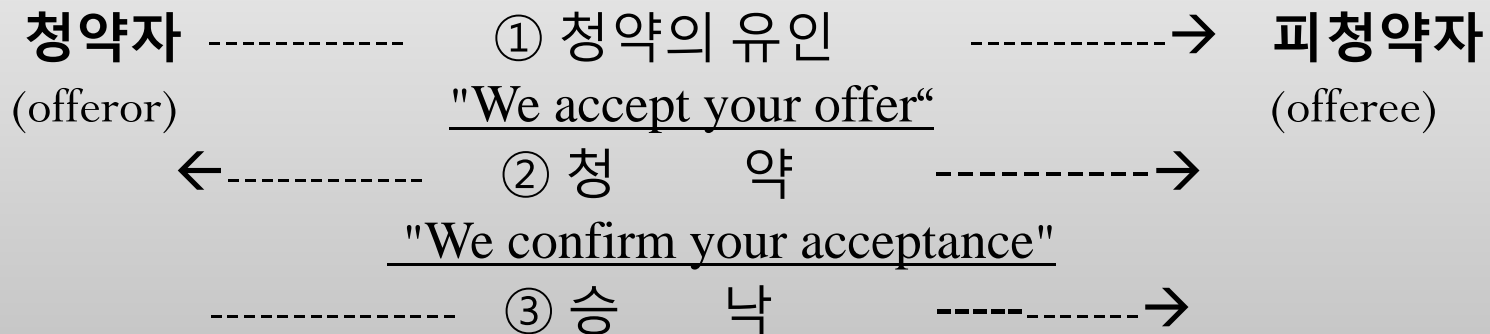
③ 청약의 유인에 따른 매매계약

- 계약의 성립문제
- 청약과의 구별기준
- 유의점

청약의 의사가 분명한 경우 "Offer"라는 표시를 하고 유효기간 (Validity) 및 확정적(Firm)이란 문언을 명시하여 청약의 유인과 분명히 구별

- 예시

"We offer you subject to our final confirmation"



2. 청약의 효력발생시기 (제15조)

- (1) An offer becomes effective when it reaches the offeree.
- (2) An offer, even if it is irrevocable, may be withdrawn if the withdrawal reaches the offeree before or at the same time as the offer.

- ① 청약의 효력발생 → 도달주의
- ② 청약의 철회 → 취소불능이라도 청약의 도달 전이나 동시에 도달하면 철회

3. 청약의 취소 (제16조)

- (1) Until a contract is concluded an offer may be revoked if the revocation reaches the offeree before he has dispatched an acceptance.
- (2) However, an offer cannot be revoked:
 - (a) if it indicates, whether by stating a fixed time for acceptance or otherwise, that it is irrevocable; or
 - (b) if it was reasonable for the offeree to rely on the offer as being irrevocable and the offeree has acted in reliance on the offer.

(1) 계약이 체결될 때까지 청약은 취소가능 (단, 피청약자가 승낙의 통지를 발송하기 전에 취소의 통지가 피청약자에게 도착)

(2) 취소할 수 없는 경우

- ① 청약이 승낙을 위하여 확정된 기간을 명시하거나 기타의 방법으로 취소불능임을 명시
- ② 피청약자가 청약을 취소불능으로 믿는 것이 합리적이고, 피청약자가 청약을 믿고 행동한 경우

4. 승낙 전에 청약의 거절 (제17조)

An offer, even if it is irrevocable, is terminated when a rejection reaches the offeror.

청약 거절(취소불능이라도) → 청약 소멸

5. 승낙동의 표시 시기와 방법 (제18조)

- (1) A statement made by or other conduct of the offeree indicating assent to an offer is an acceptance. Silence or inactivity does not in itself amount to acceptance.
- (2) An acceptance of an offer becomes effective at the moment the indication of assent reaches the offeror. An acceptance is not effective if the indication of assent does not reach the offeror within the time he has fixed or, if no time is fixed, within a reasonable time, due account being taken of the circumstances of the transaction, including the rapidity of the means of communication employed by the offeror. An oral offer must be accepted immediately unless the circumstances indicate otherwise.
- (3) However, if, by virtue of the offer or as a result of practices which the parties have established between themselves or of usage, the offeree may indicate assent by performing an act, such as one relating to the dispatch of the goods or payment of the price, without notice to the offeror, the acceptance is effective at the moment the act is performed, provided that the act is performed within the period of time laid down in the preceding paragraph.

1) 개념 : 청약에 대한 동의를 표시하는 피청약자의 진술 또는 기타의 행위.
침묵 또는 부작위 그 자체는 승낙으로 되지 아니함

2) 승낙의 효력

① 승낙의 효력발생 : **도달주의 채택**

Ⓐ 대화자간 ⇒ 도달주의 (모든 법체계)

Ⓑ 격지자간 ⇒ 발신주의 : 영미법, 우리나라의 민법, 일본법
도달주의 : 비엔나협약, 독일민법

② 승낙의 방법

Ⓐ 진술에 의한 승낙

Ⓑ 기타행위에 의한 승낙

Ⓒ 무행위에 의한 승낙

침묵 또는 부작위 그 자체는 승낙이 아님 ⇨ but, 합의한 경우 승낙
(즉, 명시적으로 당사자간에 확립된 관습 또는 관행)

6. 수정승낙 (반대청약→서식전쟁) (제19조)

- (1) A reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additions, limitations or other modifications is a rejection of the offer and constitutes a counter-offer.
- (2) However, a reply to an offer which purports to be an acceptance but contains additional or different terms which do not materially alter the terms of the offer constitutes an acceptance, unless the offeror, without undue delay, objects orally to the discrepancy or dispatches a notice to that effect. If he does not so object, the terms of the contract are the terms of the offer with the modifications contained in the acceptance.
- (3) Additional or different terms relating, among other things, to the price, payment, quality and quantity of the goods, place and time of delivery, extent of one party's liability to the other or the settlement of disputes are considered to alter the terms of the offer materially.

1) 청약과의 내용적 일치

① 승낙의 원칙 : 승낙은 원칙적으로 청약의 내용과 일치해야 하므로 승낙을 의도하고는 있으나 이에 추가, 제한 또는 기타의 변경을 포함하고 있는 청약에 대한 회답은 청약의 거절이면서 반대청약

② 실질적인 변경이 아닌 승낙의 효력 : 승낙을 의도하고 있으나 청약의 조건을 실질적으로 변경하지 아니하는 추가적 또는 상이한 조건을 포함하고 있는 청약에 대한 회답은 승낙을 구성. 다만 청약자가 부당한 지체 없이 그 상위를 구두로 반대하거나 또는 그러한 취지의 통지를 발송하지 아니하여야 한다. 청약자가 그러한 반대를 하지 않은 경우에는, 승낙에 포함된 변경사항을 추가한 조건이 계약의 조건

③ 실질적인 변경을 한 승낙의 효력

실질적인 변경: **가격, 결제, 품질과 수량, 인도 장소와 시기, 상대방에 대한 일방의 책임범위 및 분쟁해결** 등에 관한 추가, 혹은 상이한 내용이 있는 경우에는 승낙이 아님

서식전쟁 (반대청약)

(1) 의의

매매계약의 성립을 확신하고 있는 당사자가 교환한 계약서식(Forms)의 내용이 다르기 때문에 계약의 성립 그 자체에 대한 다툼이나 계약의 성립을 인정하고 있더라도 어느 서식의 조항이 유효한가에 대하여 당사자간에 발생하는 다툼

(2) 영미보통법상의 원칙

- ① 鏡像의 원칙(Mirror Image Rule) : 청약의 조건내용과 승낙의 조건내용은 일치 (무수정 · 절대적 · 최종적 · 무조건적)
- ② 최후에 송부된 서식이 우선하는 원칙

(3) 서식전쟁에 관한 법제

- ① 대륙법상의 원칙 ⇒ “경상의 원칙” 고수
- ② 비엔나협약상의 원칙 ⇒ 경상의 원칙을 완화하여 규정
- ③ UCC상의 원칙 ⇒ “경상의 원칙”을 대폭 완화하고 “최후에 송부한 서식을 우선하는 원칙”의 적용 배제
- ④ PICC의 원칙 ⇒ 비엔나협약 제19조와 실질적 동일

(4) 서식전쟁에 대한 대책

- ① 충분한 합의
- ② 완전 합의 조항
- ③ 조건부 서식

7. 승낙의 기간 (청약의 유효기간의 산정방법) (제20조)

- (1) A period of time for acceptance fixed by the offeror in a telegram or a letter begins to run from the moment the telegram is handed in for dispatch or from the date shown on the letter or, if no such date is shown, from the date shown on the envelope. A period of time for acceptance fixed by the offeror by telephone, telex or other means of instantaneous communication, begins to run from the moment that the offer reaches the offeree.
- (2) Official holidays or non-business days occurring during the period for acceptance are included in calculating the period. However, if a notice of acceptance cannot be delivered at the address of the offeror on the last day of the period because that day falls on an official holiday or a non-business day at the place of business of the offeror, the period is extended until the first business day which follows.

① 통신수단별 산정방법

Ⓐ 전보 : 발신을 위해 교부된 때부터 계산

Ⓑ 편지 : 편지의 日附, 日附가 없다면 봉투의 日附로부터 계산

Ⓒ 전화, Telex, 기타 동시적인 통신수단 청약 : 피청약자에게 도착한 때로부터 계산

② 공휴일이나 비영업일의 산정방법 : 다음 첫 영업일까지 연장